

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 88 (1990)

Heft: 4

Vereinsnachrichten: VSVT : Verband Schweizerischer Vermessungstechniker = ASTG : Association suisse des techniciens-géomètres = ASTC : Associazione svizzera dei tecnici-catastali

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Servitudes

La qualité d'option n'est pas contestée.

Conduites

On dénonce souvent à propos du cadastre des conduites, qu'il y a un hiatus entre son importance et deux constatations: d'une part, l'absence de contribution fédérale au coût de sa réalisation et, d'autre part, le fait que l'obligation se limite aux objets soumis à la loi sur les installations de transport par conduites.

L'intérêt des pouvoirs publics à un cadastre des conduites plus complet est considérable et non contesté. Dès lors, des prescriptions cantonales contraignantes devront inévitablement être édictées dans ce domaine.

Les cadastres d'ouvrages propres aux entreprises sont sans aucun doute l'affaire de ces dernières.

Divisions administratives

Aucune remarque.

VSVT/ASTG/ASTC

Verband Schweizerischer Vermessungstechniker
Association suisse des techniciens-géomètres
Associazione svizzera dei tecnici-catastali



Schaffhausen mit Munot

Im 19. Jh. wurden in Schaffhausen die meisten Befestigungsanlagen abgerissen. Erhalten geblieben ist glücklicherweise der Munot, eine ehemalige Fluchtburg (1564 bis 1585 erbaut). Ein markanter Rundturm mit Spitzhelm am östlichen Rand der Altstadt gelegen. Gegen Norden ist die Anlage durch einen breiten Graben gesichert, zwei Flügel der alten Stadtmauer gewährleisten den Zugang von der Altstadt her.



Generalversammlung Fachausstellung Fachtagung 4./5. Mai 1990

Gewerblich-Industrielle Berufsschule
Schaffhausen

Einladung zur Generalversammlung 4./5. Mai 1990 in Schaffhausen

Liebe Kolleginnen und Kollegen

Kennen Sie Schaffhausen?

Wenn ja, wissen Sie, was Schaffhausen Ihnen an Sehenswürdigkeiten und Besonderheiten bietet und freuen sich auf ein schönes Wochenende, das Sie zusammen mit Berufskollegen verbringen werden. Wenn nicht, lassen Sie sich überraschen, was Sie in dieser reizenden Stadt im Norden der Schweiz alles erwartet.

Im Namen der Sektion Zürich/Schaffhausen und des Organisationskomitees lade ich Sie herzlich ein, an der diesjährigen Generalversammlung teilzunehmen.

Wir sind bestrebt, Ihnen neben dem statutarischen Pflichtteil eine Veranstaltung zu präsentieren, an die Sie sich gerne erinnern werden. Eine interessante Fachausstellung und ein ebenso interessanter Fachvortrag soll Gelegenheit bieten, technische und fachliche Informationen aus erster Hand zu erhalten. Für die Partner (Gattinnen, Gatten und Lebensgefährten) offerieren wir einen Stadtrundgang unter kundiger Führung, wobei genügend Zeit bleibt, um sich kennenzulernen, zu plaudern oder für einen Einkaufsbummel in der schönen, autofreien Altstadt. Das Bankett am Samstag-Abend soll keine Wünsche offen lassen. Gaumen, Augen und Ohren werden auf ihre Rechnung kommen. Wir werden Sie im bekannten Hombergerhaus verwöhnen.

Weitere Einzelheiten sind im Programmheft zu erfahren. Sollten Sie sich noch nicht angemeldet haben, ist es höchste Zeit!

Auf Wiedersehen in Schaffhausen! Wir freuen uns.

H.R. Göldi

Programm GV 1990

Freitag, 4. Mai 1990

ab 9.30 Eintreffen Schulhaus Gewerblich-Industrielle Berufsschule
Begrüssungskaffe, mit Begleitpersonen

- 10.15 EZV-Sitzung
Begleitpersonen Besammlung zum Ausflug nach Stein a. Rhein
Besuch des Puppenmuseums. Besichtigung des Städtchens.
Ganzer Tag zur freien Verfügung.
- 12.00 Mittagessen in der Kantine
- 13.30 Eröffnungsapéro mit Ausstellern, Begrüssung
- 14.00 Eröffnung der Ausstellung
- 14.30 Fortsetzung der EVZ-Sitzung
- 16.00 Pause, Besuch der Fachausstellung, Kontaktpflege mit den Ausstellern
- 16.30 Fortsetzung der EVZ-Sitzung
- 18.00 Schluss der EVZ-Sitzung
Schliessung der Fachausstellung
- 19.30 Apéro im Restaurant Kronenhof, Schaffhausen
- 20.00 Abendessen, musikalisch begleitet

Samstag, 5. Mai 1990

- 08.30 Öffnung der Fachausstellung
- 09.30 Fachvortrag, Auditorium
Prof. Dr. F. Ackermann, Stuttgart:
Die moderne Technik, Bedrohung oder Chance für die Berufswelt des Vermessungswesens?
Diskussion
- 13.00 Beginn der GV, Auditorium
- 14.30 Pause, Besuch der Fachausstellung
- 15.30 Fortsetzung der GV
- 17.00 Ende der GV
- 19.30 Apéro für Banketteilnehmer, Hombergerhaus
Offizielle Begrüssung der Gäste
- 20.00 Bankett, Tanz und Unterhaltung bis 02.00 Uhr

Traktanden GV 5. Mai 1990, 13.00 Uhr

1. Begrüssung
2. Protokoll der Generalversammlung vom 3. Juni 1989 in Lugano
3. Jahresberichte
 - a) des Zentralpräsidenten
 - b) der Kommission
 - c) des Stellenvermittlers
 - d) des Redaktors
4. Kassawesen
 - a) Jahresrechnung 1989
 - b) Festsetzung vom Mitgliederbeitrag 1991
 - c) Budget 1990
5. Anträge: des Zentralvorstandes
6. Anträge: der Mitglieder und Sektionen
7. Wahlgeschäfte
8. Ehrungen:
 - Veteranenerehrungen
 - Verleihung eines Anerkennungspreises für die besten Absolventen der Fachprüfung in Bern und der Ingenieurschulen Muttenz und Yverdon
9. Berufs- und Standesfragen
10. Mitteilungen und Umfrage

Invitation à l'Assemblée générale du 4 et 5 mai 1990 à Schaffhouse

Chers Collègues,

Connaissez-vous Schaffhouse?

Si oui, alors vous savez ce que Schaffhouse peut vous offrir comme sites et particularités à voir, et vous vous réjouissez s'y passer un week-end avec vos collègues. Si non, attendez-vous à une surprise; vous ne pouvez vous imaginer ce que cette charmante ville du nord de la Suisse recèle comme curiosités intéressantes.

Au nom de la section Zurich/Schaffhouse et du comité d'organisation, je vous invite très cordialement à assister à notre Assemblée générale.

Nous nous efforçons de préparer pour vous – à part les affaires statutaires – une manifestation, de laquelle vous vous souviendrez volontiers. Une exposition technique très intéressante et un exposé qui ne l'est pas moins vous donneront la possibilité d'obtenir des informations spécifiques de toute première main. Aux invités (épouses et époux, compagnes et compagnons) nous proposons une visite de la cité sous l'expertise conduite d'un guide. Vous aurez alors tout loisir de faire connaissance entre vous, de discuter, de flâner ou de faire du lèche-vitrines dans cette belle ville sans voitures. Le banquet du samedi soir devrait vous combler; il y aura de quoi vous réjouir! Vous serez gâtés à la Hombergerhaus.

Le programme vous renseignera plus en détail. Au cas où vous ne nous auriez pas encore retourné votre bulletin d'inscription, faites-le sans tarder!

Au revoir à Schaffhouse – nous nous réjouissons de vous y accueillir!

H. R. Göldi

Programme AG 1990

Vendredi, 4 mai 1990

- dès Arrivée à l'Ecole professionnelle des Arts et Métiers
- 09h.30 Café de bienvenue, avec invités
- 10h.15 Séance du Comité central élargi
Invités: rassemblement pour l'excursion à Stein am Rhein
Visite du Musée des poupées. Visite de la cité.
Toute la journée libre
- 12h.00 Dîner à la cantine
- 13h.30 Apéritif d'ouverture avec les exposants; allocution de bienvenue
- 14h.00 Ouverture de l'exposition
- 14h.30 Suite de la séance du Comité central élargi
- 16h.00 Pause, visite de l'exposition, rencontres avec les exposants
- 16h.30 Suite de la séance du Comité central élargi
- 18h.00 Fin de la séance du Comité central élargi
Clôture de l'exposition
- 19h.30 Apéritif au Restaurant Kronenhof, Schaffhouse

20h.00 Souper avec encadrement musical

Samedi, 5 mai 1990

- 08h.30 Ouverture des portes de l'exposition
- 09h.30 Exposé technique à l'auditorium présenté par le Prof. Dr. F. Ackermann, Stuttgart:
La technique moderne, menace ou chance pour les professionnels de la géodésie?
Discussion
- 13h.00 Début de l'AG
- 14h.30 Pause, visite de l'exposition
- 15h.30 Suite de l'AG
- 17h.00 Fin de l'AG
- 19h.30 Apéritif pour les participants au banquet à la Hombergerhaus
Bienvenue officielle des invités
- 20h.00 Banquet, bal et divertissements jusqu'à 02h.00

Ordre du jour AG 5 mai 1990 à 13h.00

1. Bienvenue
2. Procès-verbal de l'Assemblée générale du 3 juin 1989 à Lugano
3. Rapports annuels
 - a) du Président central
 - b) des Commissions
 - c) du Bureau de placement
 - d) du Rédacteur
4. Caisse
 - a) Comptes de l'exercice 1989
 - b) Fixation des cotisations pour 1991
 - c) Budget 1990
5. Propositions du Comité central
6. Propositions des Membres et des Sections
7. Elections
8. Hommages:
 - Hommage aux vétérans
 - Remise d'un prix d'honneur pour les meilleurs résultats obtenus aux examens permettant de recevoir le certificat professionnel à Berne ainsi qu'aux examens des Ecoles d'ingénieurs de Muttens et d'Yverdon
9. Questions professionnelles et de formation
10. Communications et questions individuelles

Invito all'Assemblea generale del 4/5 maggio 1990 a Sciaffusa

Care colleghe e cari colleghi,

conoscete Sciaffusa?

In caso affermativo, saprete anche che Sciaffusa vi offre tanti luoghi affascinanti e cose interessanti da visitare. Inoltre, vi aspetta un simpatico fine settimana da trascorrere assieme ai vostri colleghi di lavoro. Se invece non la conoscete ancora, lasciatevi semplicemente sorprendere da questa splendida città della Svizzera settentrionale.

A nome della sezione di Zurigo/Sciaffusa e del comitato organizzativo vi invito a partecipare all'Assemblea generale di quest'anno.

Ci siamo sforzati per presentarvi una manifestazione, oltre alla parte imposta dagli statuti, che non scorderete facilmente. Infatti, un'interessante esposizione tecnica e una presentazione specialistica ancora più interessante vi permetteranno di ottenere informazioni tecniche d'attualità. Per i partner (mariti, mogli e conviventi) offriamo un giro della città con guida esperta e non mancherà nemmeno il tempo per conoscersi, chiacchiere o fare dello shopping nella zona pedonale della città vecchia. Il banchetto di sabato sera vi lascerà senza parole. Il palato, gli occhi e le orecchie non rimarranno insoddisfatti. Lasciatevi viziare nel famoso Hombergerhaus.

Per ulteriori dettagli, consultate l'opuscolo del programma. Se non vi siete ancora iscritti, è ormai ora di farlo!

Arrivederci a Sciaffusa!

H. R. Göldi

Programma AG 1990

Venerdì, 4 maggio 1990

- dalle Incontro al Palazzo scolastico
- ore «Gewerblich-Industrielle Berufsschule»
- 9.30 caffè di benvenuto, con accompagnatori
- 10.15 Riunione CC
Gli accompagnatori si incontrano per l'escursione a Stein am Rhein. Visita al Museo delle bambole. Visita della cittadella. Tutta la giornata a libera disposizione.
- 12.00 Pranzo alla mensa
- 13.30 Aperitivo d'apertura con gli espositori, benvenuto
- 14.00 Apertura dell'esposizione
- 14.30 Proseguimento della riunione del CC
- 16.00 Pausa, visita dell'esposizione tecnica, contatti con gli espositori
- 16.30 Proseguo della riunione del CC
- 18.00 Fine della riunione del CC
Chiusura dell'esposizione tecnica
- 19.30 Aperitivo al ristorante Kronenhof di Sciaffusa
- 20.00 Cena con accompagnamento musicale

Sabato, 5 maggio 1990

- 08.30 Apertura dell'esposizione tecnica
- 09.30 Relazione tecnica del Prof. F. Ackermann, Stoccarda, nell'Auditorium.
Discussione
- 13.00 Inizio della AG nell'Auditorium
- 14.30 Pausa, visita dell'esposizione tecnica
- 15.30 Proseguo dell'AG
- 17.00 Fine dell'AG
- 19.30 Aperitivo per i partecipanti al banchetto presso l'Hombergerhaus.
Saluto ufficiale degli ospiti.

20.00 Banchetto, con ballo e intrattenimenti fino alle ore 02.00.

Punti all'ordine del gionro AG 5 maggio 1990 ore 13.00

1. Benvenuto
2. Verbale dell'Assemblea generale del 3 giugno 1989 a Lugano
3. Rapporti annuali
 - a) del presidente centrale
 - b) delle commissioni
 - c) del collocatore
 - d) del redattore
4. Questioni contabili
 - a) rendiconto annuale 1989
 - b) fissazione del contributo sociale 1991
 - c) preventivo 1990
5. Mozioni: del comitato centrale
6. Mozioni: dei membri e delle sezioni
7. Votazioni
8. Onorificenze:
 - onorificenza ai veterani
 - conferimento del premio di riconoscimento ai migliori diplomati all'esame tecnico di Berna e delle scuole d'ingegneria di Muttentz e Yverdon.
9. Questioni professionali e di categoria
10. Comunicazioni e indagine

Jahresbericht des Zentralvorstandes für das Jahr 1989

Einmal mehr darf ich zu Beginn meines Berichtes festhalten, dass es ein erfolgreiches und arbeitsreiches Verbandsjahr war. Gleich vorweg das Wichtigste in Kürze.

Der Zentralvorstand hat im vergangenen Jahr in 5 Vorstandssitzungen und 1 Präsidentenkonferenz nebst ausserordentlicher Präsenzzeit in Kommissionen, Arbeitsgruppen und Delegationen die Geschäfte des vergangenen Jahres behandelt.

- Mitgliederbewegung
- Fachzeitschrift
- Leukerbad
- Reglement über die Durchführung der Berufsprüfung für Vermessungstechniker
- Vorbereitungskurse für die Berufsprüfung für Vermessungstechniker
- Reglement über die Ausbildung und Lehrgang für den Beruf Vermessungszeichner
- Einführungskurse
- Arbeits- und Vertragsfragen
- Aus- und Weiterbildung
- Berufs- und Standespolitik / Verbandsstruktur
- Demissionen

Mitgliederbewegung

Mitgliederbestand am 31. 12. 1989

- 1286 ordentliche Mitglieder
- 8 Kollektiv-Mitglieder
- 132 Veteranen
- 8 Ehrenmitglieder

Mutationen

Im verflossenen Geschäftsjahr sind folgende Kollegen gestorben:

André René, 1110 Morges VD
 Aubert Daniel, 2000 Neuchâtel VD
 Délitroz Eugène, 1908 Riddes VS
 Favre Jean, 1257 Croix-de-Rozon GE
 Greub Ernst, 8260 Stein a.Rhein ZH
 Hüppi Max, 8302 Kloten ZH
 Kobelt Eduard, 8200 Schaffhausen 3 ZH
 Montesinos Moise, 1820 Montreux VD
 Oberli Fritz, 5600 Lenzburg AG
 Schenkel Jakob, 8057 Zürich ZH
 Siegrist Godi, 6403 Küssnacht ZS

Neumitglieder

Albertelli Franco, 6535 Roveredo TI
 Bacciarini Emanuele, 6596 Gordola TI
 Bachmann Elsbeth, 3613 Steffisburg BE
 Baccianni Roberto, 6596 Gordola TI
 Baumann Barbara, 2578 Brüttelen BE
 Blöchliger Roland, 4419 Lupsingen BS
 Boll Christian, 1963 Vétroz VS
 Bonfiglio Jose-Roberto, 3945 Gampel VS
 Bluemli Luzia, 6210 Sursee ZS
 Bräutigam Markus, 3930 Visp VS
 Brodbeck Andy, 4416 Bubendorf BS
 Brodbeck Pierre-Alain, 1170 Aubonne VD
 Burkhalter Jürg, 3113 Rubingen BE
 Cahenzli Rudolf, 3027 Bern BE
 Catalfo Salvatore, 1214 Vernier GE
 Cattani Lauro, 6804 Bironico TI
 Cavelti Roland, 8610 Uster ZH
 Del Ponte Marzio, 6596 Gordola TI
 Deluce Pierre, 1971 Grimsuat VS
 Domenighetti Roberto, 6596 Gordola TI
 Egger Alfred, 8600 Dübendorf ZH
 Eyer Hugo, 6060 Sarnen ZS
 Flückiger Manuel, 3074 Muri b. Bern BE
 Flüttsch Christian, 7252 Kisters/Dorf RA
 Fryand Michael, 3945 Niedergampel VS
 Frei Bruno, 9450 Altstätten OS
 Gämperle Jörg, 8102 Oberengstringen ZH
 Gasser Josiane, 3977 Granges VS
 Geissberger Daniel, 8053 Zürich ZH
 Greber Patrik, 6330 Cham AG
 Häberli Martin, 4450 Sissach BS
 Halter Regina, 8565 Wigoltingen OS
 Haltinner Roman, 7004 Chur RA
 Hayoz Bruno, 1715 Alterswil FR
 Hofer Urs, 5723 Teufenthal AG
 Hofstetter Daniel, 1728 Rossens FR
 Hubmann Jörg, 8360 Eschikon OS
 Inderkum Franz-Xaver, 6472 Erstfeld ZS
 Kamm Ueli, 8005 Zürich ZH
 Karlen Patrik, 3969 Varen VS
 Kaufmann Daniel, 6212 St.Erhard ZS
 Keller Hans-Heiri, 9113 Degersheim OS
 Kohler Edith, 9512 Rosrüti OS
 Kühne Ernst, 7324 Vilters RA
 Lampert Martin, 9497 Triesenberg RA
 Leuenberger Martin, 3065 Bollingen BE
 Levy Adriano, 7502 Bever RA
 Meier Martin, 8105 Regensdorf ZH
 Mertenet Richard, 2800 Delémont/JU VD
 Micheloud Jean-Paul, 1967 Bramois VS
 Mouter Claudia, 1997 Haute-Nendaz VS
 Mühlethaler Martin, 3366 Bollodgingen BE
 Müller Christoph, 6048 Horw ZS
 Müller Georg, 3960 Sierre VS
 Mudry Jacquy, 1978 Lens VS
 Neuenschwander René, 6048 Horw ZS
 Nold Marco, 9032 Engelburg OS

Obradovic Dusan, 3613 Steffisburg BE
 Ortelli Sergio, 6977 Ruvigliana TI
 Ott Toni, 5642 Mühlau AG
 Perdrizat Guy, 8408 Winterthur ZH
 Priestnigg Othmar, 6018 Buttisholz ZS
 Rinaldi Ivo, 8665 Tremona TI
 Roeoesli Margoth, 6210 Sursee ZS
 Rotzer Bernhard, 3960 Sierre VS
 Ruppen Philippe, 3960 Sierre VS
 Schaad Stefan, 7023 Haldenstein RA
 Schüepp Walter, 8605 Gutenswil ZH
 Schwarz Heinz, 8645 Jona ZH
 Sierro Pierre, 1987 Hérémence VS
 Sprengler Markus, 8240 Thayngen ZH
 Stämpfli Roland, 1786 Sugiez FR
 Staub Richard, 8353 Elgg ZH
 Stocker Irma, 4410 Liestal BL
 Stoffel Arno, 3932 Visperterminen VS
 Studer Alfred, 6210 Sursee ZS
 Tanner Roland, 8320 Fehraltorf ZH
 Tard Bernhard, 5620 Bremgarten AG
 Terrond Michel, 1217 Meyrin GE
 Thierrin Raphael, 1528 Surpierre FR
 Thoma Hanspeter, 9000 St.Gallen OS
 Trachsel Walter, 6208 Oberkirch ZS
 Traub-Zberg Karl, 6462 Seedorf ZS
 Vogel Jürg, 7302 Landquart RA
 Vuichoud Laurent, 1820 Montreux VD
 Wenk Stefan, 8610 Uster ZH
 Würsch Eugen, 8620 Zufikon AG
 Wulliens Rémy, 1950 Sion VS
 Werlen Leander, 3916 Ferden VS
 Zill Guido, 9202 Gossau OS
 Ziswiler Reto, 6208 Oberkirch ZS

Austritte

Anderegg Christoph, 3942 Raron VS
 Anderhub Marcel, 6010 Kriens ZS
 Baenziger Viktor, 9105 Schönengrund OS
 Carceles Jean, 1207 Genève GE
 Casati Emilio, 6946 Ponte Capriasca TI
 Corti Chantal, 6937 Breno TI
 Courtin Frank, 7515 Sils-Baselgia RA
 Dempfle Martin Urs, 2563 Ipsach BE
 Di Pietro Fabio, 4513 Langendorf BE
 Doutaz Paul, 1700 Fribourg FR
 Eberhard Kuno, 4574 Nennigkofen BE
 Golay John, 1349 Juriens VD
 Hanslin Markus, 8051 Zürich ZH
 Hofstetter Beat, 6048 Horw ZS
 Jordan Jean-Daniel, 1950 Sion VS
 Keusch Peter, 6312 Steinhausen ZS
 Landolt Fridolin, 3110 Münsingen BE
 Maag Gottlieb, 8184 Bachenbülach ZH
 Manzoni Matilde, 6849 Sigrino TI
 Marti Bruno, 8833 Samstager ZH
 Martin Ruth, 1304 Cossonay-Ville VD
 Matthey André, 1004 Lausanne VD
 Mettauer Ferdinand, 5630 Muri AG
 Meyer Willy, 6042 Dietwil ZS
 Randin Marc-Henri, 1110 Morges VD
 Rentsch Daniel, 3280 Murten FR
 Roulin Pierre-Yves, 1860 Aigle VD
 Schweizer Hans-Jörg, 8620 Wetzikon ZH
 Tanner Herbert, 8200 Schaffhausen ZH
 Todhunter Clinton, 1261 Bassins VD
 Venini Erich, 7320 Sargans RA
 Voegeli Martin, 3425 Koppigen BE
 Vuadens Joel, 1896 Vouvy VS
 Wassmer Daniel, 4500 Solothurn BE
 Wenger Fredy, 8105 Regensdorf ZH
 Zanon Felix, 8125 Zollikerberg ZH
 Zogg Stefan, 8302 Kloten ZH

Weidmann u.Sohn, 8702 Zollikon K
Etablissement R. Rüferracht,
1018 Lausanne K

Ausschlüsse

Alberti Bruno, 6932 Breganzona TI
Belperroud Philippe, 1023 Crissier VD
Donnet Pierre-André, 1950 Sion VS
Dorthe Pierre, 1820 Territet VD
Fanetti Stefano, 6648 Minusio TI
Gerike Wolfgang, 8212 Neuhausen ZH
Sahraoui Karin, 1870 Monthey VS
Schneeberger Urs, 5706 Boniswil BE

Fachzeitschrift VPK

In der VPK und um die VPK ist im vergangenen Jahr sehr viel geschrieben worden. In erster Linie denke ich grundsätzlich an die Veröffentlichung der vielen guten und lehrreichen Fachberichte, Publikationen und Dienstleistungen der Redaktoren und Berichterstatter, die mit grossem Aufwand stets versuchen, die Vermessungsfachleute und andere interessierte Fachgruppen objektiv zu informieren.

Leider wurde in der VPK 4/89 durch die Veröffentlichung des RAV-Beitrages «Ein Schlag ins Wasser» die Leserschaft über ein sehr heikles Thema ausserordentlich stark beansprucht, strapaziert und/oder sogar verärgert.

Die anschliessend erfolgten Reaktionen und Handlungen bis zur Suspendierung des Chefredaktors Prof. Dr. H. J. Matthias, haben

unter den Berufsverbänden und über unsere Landesgrenzen hinaus unter anderem entsprechendes Ungefühlgelöst.

Weil meiner Ansicht nach über dieses Kapitel schon sehr vieles berichtet und veröffentlicht wurde, möchte ich mich auf die Stellung des Zentralvorstandes aus der Sicht des Verbandes Schweizerischer Vermessungstechniker beschränken.

Mit Befremdung musste der Zentralvorstand in einem Schreiben vom 25. Juli 1989 über eine sofortige Suspendierung des bisherigen Chefredaktors der VPK durch den Vorstand des SVVK Kenntnis nehmen. Der Zentralvorstand hat umgehend dem Zentralpräsidenten des SVVK seine Enttäuschung über das einseitige Vorgehen des SVVK-Vorstandes, mit welcher Begründung auch immer, ohne die Meinung des VSVT als Trägerverband des VPK anzuhören, den Chefredaktor suspendiert und de facto auch entlassen.

Der Vorstand kann den Alleingang des SVVK nicht akzeptieren. Er hat aber auch gleichzeitig die Projektleitung RAV aufgefordert, das gegenseitige Vertrauen unter den beteiligten Trägerverbänden wieder herzustellen und für die Sache der RAV einzustehen.

An einer ausserordentlichen Aussprache unter den Vertretern der Trägerverbände der VPK hat der SVVK-Zentralpräsident das Vorgehen und die Entscheide des SVVK-Vorstandes begründet, sich aber auch gleichzeitig gegenüber den VPK-Trägerverbändevertretern für dieses Vorgehen des SVVK entschuldigt.

Die Nachfolgeregelung des Chefredaktors ist mit der Adinterimswahl von Thomas Glatt-hard als Chefredaktor im Augenblick gelöst. Die daraus entstehenden Mehrkosten bis Ende 1990 gehen ganz zu Lasten des SVVK.

Leukerbad VSVT – Appartement Marmotta

Die Generalversammlung vom 3. Juni 1989 in Lugano hat den Verkauf des Ferienappartements Marmotta in Leukerbad beschlossen und gleichzeitig dem Zentralvorstand den Auftrag und die Vollmacht erteilt, dieses Geschäft zu vollziehen.

Im Jahr 1973 wurde dieses Appartement als Erholungs-, Ferien- und Seminarzentrum für den VSVT zum Kaufpreis von Fr. 200 000. — erstanden. Der Verband hat dieses Objekt von insgesamt Fr. 200 000. — Anlagekosten

- aus dem dazumaligen Verbandsvermögen (Einlage des Reservefonds bzw. Erlös aus der aufgelösten Sterbekasse) eigene Mittel
 - durch Zeichnung von Anteilscheinen durch die Verbandsmitglieder
 - mit Fremdkapital als 1. Hypothek bei der Schweizerischen Kreditanstalt
- finanziert und gekauft.

Der amtliche Schätzungswert wurde gemäss Schätzungsbericht des zuständigen Schätzungsexperten auf Fr. 162 000. — incl. Mobilier bewertet.

Der Zentralvorstand hat auftragsgemäss durch Inserate, durch Bekanntmachung bei



SOKKISHA

Die neuen, intelligenten SOKKISHA-TOTALSTATIONEN SET2c – SET 3c – SET 4c

Die zukunftsweisende Generation
Mehr integrierte Funktionen – mehr Komfort –
mehr Sicherheit

- NEU** Einschiebbare, kontaktlose Registrierkarte (Memory card)
- NEU** Nur 3 Sekunden Messdauer
- NEU** 2-Achs-Kompensator, deshalb höhere Winkelgenauigkeit
- NEU** 3-Zeilen-Display und Tastatur auf beiden Seiten, dazu separates Display für Instrumentendaten

So viele Neuerungen! Das müssen Sie gesehen haben!
Verlangen Sie deshalb eine unverbindliche Vorführung.

	SET2c	SET3c	SET4c
Vergrösserung	30 x	30 x	30 x
Winkelablesung	0.2 mgon	0.2 mgon	1 mgon
Reichweite mit 1 Prisma	2300 m	2000 m	1300 m
Kapazität Memory card/Messblöcke	ca. 500	ca. 500	ca. 500
Kapazität Einschub-batterie/Messungen	ca. 600	ca. 600	ca. 600



GEOMETRA

Vertretung für die Schweiz

Geometra AG
Vermessungsgeräte
Muhlenstrasse 13
5036 Oberentfelden
Tel. 064-43 42 22

Foerster ASW

der Vereinigung Schweizerischer Angestelltenverbände, Architekten und gezielt angesprochene Inserenten, das Ferien-Appartement zum Kauf angeboten. Das grosse Interesse an unserem Angebot ist leider ausgeblieben und vorallem der von uns als möglich realisierbare Verkaufspreis ist nicht erreicht worden. Trotzdem freuen wir uns, berichten zu können, dass dem Zentralvorstand der Verkauf des Appartements Marmotta No.11 in Leukerbad, an Herrn Roland Noti, Leukerbad zum Preis von Fr. 205 000.— vollzogen worden ist.

Die Abtretung erfolgte mit allen Rechten und Lasten wie erworben und bestanden. Der Käufer übernahm die bestehenden Mietverträge auf Wohnung und Garage als Eigentumsübergabe bis 10.03.1990. Die Eigentumsübergabe erfolgte mit der Unterzeichnung des Kaufvertrages am 1.12.1989 und Beurkundung in der Amtsstube von Leuk vorgelegt am 19.1.1990. Über die Schlussabrechnung wird der Vorstand an der Generalversammlung vom 5. Mai 1990 in Schaffhausen informieren.

Reglement über die Durchführung der Berufsprüfung für Vermessungstechniker

Das Eidg. Volkswirtschaftsdepartement hat am 13. April 1989 das neue Reglement über die Durchführung der Berufsprüfung für Vermessungstechniker in Kraft gesetzt. Dieses Reglement ist in der VPK 12/89 publiziert worden.

Im Herbst 1989 konnte unter der Organisation und Leitung der neuen paritätischen Prüfungskommission der Trägerverbände der Berufsverbände VSVT, SVVK, GF/SVVK und FG/STV die neue Berufsprüfung nach neuem Reglement durchgeführt werden. 18 Kandidaten haben diese Prüfung mit Erfolg bestanden.

Zum letzten Male wurde im Herbst 1989 die Fachausweisprüfung für Vermessungstechniker nach altem Reglement von der Eidg. Vermessungsdirektion, Bern organisiert und durchgeführt. 13 Kandidaten haben diese Prüfung mit Erfolg bestanden.

Die Namen der Kandidaten wurden in der VPK 11/89 bzw. 12/89 veröffentlicht. Ich gratuliere an dieser Stelle all diesen Berufskollegen für ihren Erfolg.

Vorbereitungskurse für die Berufsprüfung für Vermessungstechniker

Für die Vorbereitung auf die anspruchsvolle Berufsprüfung für Vermessungstechniker nach neuem Reglement organisiert der VSVT entsprechende Vorbereitungskurse. Unter Mitwirkung der Berufsschulen, Berufskollegen des VSVT, des SVVK, der GF/SVVK und der Schweizerischen Gesellschaft für angewandte Photogrammetrie werden diese Kurse in den 3 Sprachregionen Lugano, Lausanne und Zürich durchgeführt. Die Kurse werden professionell geführt. Entsprechend gross ist das Interesse und die Beteiligung. Die Organisatoren bemühen sich laufend, den Unterrichtsstoff anzupassen und nach Möglichkeit zu erweitern. Interessenten für die Anmeldung und Teilnahme für solche

Kurse sind gebeten, jeweils die offizielle Publikation in der Fachzeitschrift zu beachten.

Reglement über die Ausbildung und Lehrplan für Vermessungszeichner

Das Reglement ist durch eine paritätische Arbeitsgruppe der Berufsverbände und Berufsschulen überarbeitet bzw. revidiert und auf Ende 1989 dem BIGA abgeliefert worden.

Ein sehr umstrittenes Kapitel war die Aufhebung der Berufsbezeichnung «Vermessungszeichner» und die Einführung der neuen Berufsbezeichnung «Vermessungsoperator».

Die VSVT-Präsidentenkonferenz vom 28.11.1989 hat sich für die Beibehaltung des bisherigen Titels ausgesprochen. Bei einer Nichtannahme, beziehungsweise Ablehnung der alten Berufsbezeichnung durch das BIGA führt der Zentralvorstand im Gesamtverband eine Konsultativabstimmung durch. Die Mitglieder des VSVT sollten darüber entscheiden, wie die zukünftige Berufsbezeichnung lauten soll.

Die entsprechenden Vorbereitungen sind vom Zentralvorstand bereits eingeleitet.

Einführungskurse

Gemäss Art. 16 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung sind die Berufsverbände verpflichtet, Einführungskurse durchzuführen. Die paritätische Arbeitsgruppe der Trägerverbände SVVK, VSVT und STV/FG haben das Reglement über die Einführungskurse für Vermessungszeichner-Lehrlinge (Vermessungsoperator-Lehrlinge) zu Händen der Berufsverbände bzw. vom BIGA verabschiedet.

Im Art. 3 dieses Reglementes sind die Organe der Kursträger formuliert:

- a) die Aufsichtskommissionen
- b) die Kurskommissionen

Im Art. 4 sind die Anzahl der Aufsichtskommissionsmitglieder festgelegt. Dem VSVT fallen 3 Aufsichtskommissionsmitglieder zu. Die Sektionen sind aufgerufen, bis zum 31. März 1990 3 ausgewiesene Verbandsmitglieder für die Aufsichtskommission, dem VSVT-Sekretariat anzumelden.

Bei der Wahl werden die 3 Sprachregionen berücksichtigt. Die Wahl dieser Mitglieder nimmt der Zentralvorstand vor.

Gemäss Art. 6 werden die Einführungskurse unter der Leitung einer regionalen Kurskommission geführt. Die Wahl der Kurskommissionsmitglieder erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Arbeits- und Vertragsfragen

Vereinbarung

Am 3. Juni 1989 haben die Generalversammlung des VSVT und am 8. Juni 1989 die Mitgliederversammlung der GF/SVVK die revidierte Vereinbarung genehmigt und rückwirkend auf den 1.1.1989 in Kraft gesetzt.

Die wesentlichen Erneuerungen sind;

- die Einführung einer neuen Lohnkategorie III b für Vermessungstechniker mit höherer Fachprüfung nach neuem Reglement
- die Löhne der Praxisjahre nach Erlangung der entsprechenden Kategorienausweise von 30 auf 20 bzw. 15 neu festgelegt

– sind die Löhne der Kategorien I, III und IV wesentlich angepasst und angehoben worden und dabei

– sind die Löhne grundsätzlich noch entsprechend der effektiv ausbezahlten Lohnsumme gegenüber der bisherigen Richtlohnskala angehoben worden. Damit wurde zum Teil dem Rückstand der Lohnentwicklung in den Vermesserberufen Rechnung getragen. Um die nachgewiesene Abwanderung der Vermesserefachleute in andere, besser honorierte Berufe zu stoppen, haben unsere Vertragspartner im vergangenen Jahr gegenüber der Eidg. Vermessungsdirektion, der SIA, und Tarif- und Honorarkommission für entsprechende Anpassungen der Honorartarife und die Notwendigkeit einer Reallohnanpassung postuliert.

Auf Ende 1989 hat der Vorstand der GF/SVVK Ihren Mitgliedern die Empfehlung herausgegeben, ihren Mitarbeitern per 1.1.1990 auf die Bruttolohnsumme von 1989 im Durchschnitt die Löhne um 8–9% (d.h. Teuerungs- und Reallohnanpassung) zu gewähren.

Die aktuellen Richtlöhne sind allen Mitgliedern am 8.12.1989 persönlich zugestellt worden.

Aus- und Weiterbildung

Mit diesem Thema beschäftigen sich gegenwärtig die Verbände aller Berufe. Für Arbeitgeber, Arbeitnehmer, Berufs- und Hochschulen, Lehranstalten und Ausbildungsstätte wird die Aus- und Weiterbildung auf Jahre, wenn nicht permanent ein Auftrag sein. Der Zentralvorstand, die Kommission für Berufsbildung- und Standesfragen sowie die Sektionen sind nicht untätig geblieben.

Ich möchte nur einige Ansätze, die sicher ein Wesentliches beigetragen haben und verschiedene Aktivitäten zu Gunsten der Aus- und Weiterbildung ausgelöst haben, erwähnen, nämlich:

– Ist der VSVT-Gastmitglied der Informatikkommission der SVVK. In diesem Gremium konnten verschiedene Wünsche und Anregungen des VSVT grundsätzlich aber auch insbesondere die im VSVT-Konzept für die berufliche Weiterbildung postulierte koordinierte Aus- und Weiterbildung unter den Berufsverbänden positiv einfließen.

– Konnte wiederum eine von den Fachberufsverbänden gemeinsam getragene CAD-Tagung in Zürich durchgeführt werden.

– Wird im Frühjahr 1990 eine Koordinationskonferenz Aus- und Weiterbildung unter Beteiligung aller Berufsverbände, der Hochschulen, Berufsschulen, Ingenieurschulen und Prüfungskommissionen einberufen. Der Entwurf einer entsprechenden Vereinbarung über Zusammenarbeit unter den Berufsverbänden und Schulen in der amtlichen Vermessung liegt bereits vor.

– Ist die Aktivität in Bezug auf Aus- und Weiterbildung, Organisation und Durchführung in den einzelnen Sektionen (wenn vorläufig noch nicht allen) nicht zu unterschätzen.

- Die zentralen Weiterbildungskurse, die in Zürich und im Wallis durchgeführt wurden, möchte ich an dieser Stelle speziell erwähnen.
- Die lokalen, gemeinsamen Veranstaltungen in den Regionen zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer scheinen allmählich Fuss zu fassen.
- Die Vorbereitungskurse für die Fachprüfung für Vermessungstechniker in Lausanne, Lugano und Zürich finden grosses Interesse und sind gut besucht.
- Die innerbetriebliche Einführung von Aus- und Weiterbildung mit dem Büropersonal scheint ebenfalls, wenn auch noch nicht überall einzusetzen.
- Von den Hochschulen von der Gesellschaft für angewandte Photogrammetrie von verschiedenen Soft- und Hardware-Firmen stehen verschiedene Angebote zur Erweiterung unseres Fachwissens zur Verfügung.

Die Kommission für Berufsbildung und Standesfragen ist vom Zentralvorstand beauftragt worden, als Anhang zum VSVT-Weiterbildungskonzept ein konkretes Konzept «Organisation und Durchführung von Aus- und Weiterbildung für den Gesamtverband» vorzubereiten.

Die Realisierung, Förderung und Durchführung solcher Projekte kann nur dann stattfinden, wenn der Gesamtverband geschlossen die Verbandsbehörden und Organisatoren aktiv unterstützt.

Standespolitik, Verbandsstruktur

Der Zentralvorstand ist seit langer Zeit besorgt darüber, dass je länger je mehr Mitglieder sich von der Annahme eines Mandates als Behördenmitglied in irgend einer Funktion und Stufe distanzieren.

Dazu liegen sicher immer genügend und begründete Argumente vor, welche die Ablehnung eines Mandates rechtfertigen. Es ändert leider nichts daran, dass der Umfang der Aufgaben und Pflichten, die den Verbandsbehördenmitgliedern laut Statuten gegeben und geregelt sind, auch zu erfüllen sind.

Bestehen wir darauf, eine auftragsgemässe Führung unserer Berufsorganisation zu haben, ist jeder dazu aufgerufen, sich daran zu beteiligen und als Verbandsmitglied seine statutarische Pflicht zu erfüllen.

Wenn ich in Kürze den Istzustand unseres Berufsverbandes beschreiben will, profiliert sich unser Verband durch eine auffällig grosse, schweigende, passive und profitierende Mehrheit. Eine andere Version hat auch seine Gültigkeit:

«Es profitiert die grosse, schweigende und passive Mehrheit». An der vom Zentralvorstand am 25. 11. 1989 einberufenen Präsidentenkonferenz sind von den Teilnehmern die Vorstellungen des Vorstandes über eine allfällige Umstrukturierung und die dazu gelieferten Erhebungen über den Istzustand unseres Berufsverbandes mit Ernüchterung entgegen genommen worden.

Der Vorstand strebt proportional zur Mitgliederzahl eine homogene Sitzverteilung der Behördenmandate im Gesamtverband an. Heute sind 4 Sektionen, die keine Mandaten-

vertretungen haben, 8 Sektionen sind unter und 3 übervertreten. Nach Sprachregionen bewertet sind alle westschweizer Sektionen im Gesamtverband untervertreten. Von 27 zu vergebenden Verbandsbehördenmandaten ist 1 Mandat seit 2 Jahren vakant, 22 Behördenmandate sind mangels sich zur Verfügungstellenden in Doppelfunktion.

Die Sitz- und Mandatsverteilung muss nach unserem Milizsystem gesamtschweizerisch, geografisch, sprachregional, nach Mitgliedern aus der Privatwirtschaft und Verwaltung, sowie proportional zur Mitgliederzahl der einzelnen Sektionen verteilt werden. Nur nach diesem Schlüssel können die berufs- und standespolitischen und sprachregionalen Bedürfnisse der Regionen und Sektionen gerecht abgedeckt werden. Die Sektionen sind an der genannten Präsidentenkonferenz eingeladen worden, auf Grund der abgegebenen Unterlagen dieses Thema in den Sektionen zu besprechen und sich gegenüber dem Zentralvorstand vernehmen zu lassen. Der Zentralvorstand sieht sich aus den genannten Gründen veranlasst, relativ kurzfristig neue Verbandsstrukturen, die zwangsläufig ohne entsprechende Konsequenzen verbunden sind, einzuleiten und zu beschliessen.

Demissionen und Wahlgeschäfte

Auf die nächste Generalversammlung vom 5. Mai 1990 hat unser Sekretär und Zentralvorstandsmitglied Hansruedi Göldi demissioniert. H.R. Göldi ist als Chef des Bauamtes der Gemeinde Wollerau gewählt und tritt seine neue Stelle auf den 1. April 1990 an. Die Ausübung dieses verantwortungsvollen Amtes erlauben im Augenblick keine Mehrbelastung und für die Ausübung von nebenamtlichen Tätigkeiten bleibt nicht genügend Zeit. Hansruedi hat mir zugesichert, dass er das Präsidium der Kommission für Berufsbildung und Standesfragen vorläufig ausüben werde.

Andere Demissionen liegen nicht vor.

Somit sind auf die nächste Generalversammlung in Schaffhausen folgende Wahlgeschäfte vorzunehmen:

Neuwahl

Wahl eines Mitgliedes in den Zentralvorstand

Wahl eines Mitgliedes in die Kommission für Arbeits- und Vertragsfragen.

In dieser Kommission ist bereits seit 2 Jahren ein Mandat unbesetzt. Ich bedaure es sehr, dass gerade die Arbeit dieser Kommission nur durch stillschweigende Annahme, der zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer ausgehandelten attraktiven Löhne honoriert werden und nicht durch Teilnahme an den manchmal unattraktiven Verhandlungen unterstützt wird.

Ich bitte die Sektionspräsidenten, die Vorschläge für die Neuwahlen dem Zentralsekretariat schriftlich anzumelden.

Wiederwahl

Folgende Behördenmitglieder stellen sich für eine Wiederwahl zur Verfügung:

der Zentralpräsident: Theo Deflorin

der Vizepräsident: Paul Riehle

der Zentralkassier: Ulrich Affolter

der Redaktor: Walter Sigrist

2 Mitglieder der Kommission Arbeits- und Vertragsfragen: Peter Gregoli, Erwin Tobler
2 Mitglieder der Kommission für Berufsbildung- und Standesfragen: Jean-Jacques Clement, Handruedi Göldi

1 Delegierter der Fach-Kommission: Michael Jöhri

1 VSA-Delegierter: Otto Kunz

2 Delegierte der Schlichtungsstelle:

Christian Jäger, J. P. Naegeli

1 Ersatzrevisor: Paul-André Morandi der statutengemäss ausscheidet

Schlusswort

Zum Abschluss meiner Berichterstattung bleibt mir nur noch allen zu danken. Danken möchte ich in erster Linie meiner Kollegin und meinen Kollegen im Zentralvorstand für die freundschaftliche und gute Zusammenarbeit. Dank und Anerkennung für die Arbeit der Kommissionen, Arbeitsgruppen und den Sektionen, die die Arbeit des Zentralvorstandes durch ihre Stellungnahmen und Voten unterstützt haben.

Ihnen, liebe Kolleginnen und Kollegen, danke ich für Ihre Treue zum Verband.

Der Zentralpräsident: *Theo Deflorin*

Rapport du Comité central pour l'année 1989

Une fois de plus, j'ai le plaisir de relever que l'année écoulée a été une année réjouissante et active pour notre association professionnelle. Voici tout d'abord un bref résumé des points essentiels.

Durant l'exercice écoulé, le Comité central s'est réuni à 5 reprises; il a en outre tenu une conférence des Présidents de section. De plus, il a consacré un temps considérable pour siéger dans les différentes commissions, groupes de travail et délégations pour traiter les affaires courantes.

- Mutations
- Périodique professionnel
- Loèche-les-Bains
- Règlement sur l'organisation de l'examen professionnel pour techniciens-géomètres
- Cours préparatoires pour l'admission à l'examen professionnel pour techniciens-géomètres
- Règlement sur la formation et le plan d'enseignement professionnel pour dessinateurs-géomètres
- Cours d'introduction
- Questions contractuelles et de travail
- Formation professionnelle et formation continue
- Politique professionnelle / Structure de l'association
- Démissions

Effectif des membres

Effectif au 31. 12. 1989

- 1286 membres individuels
- 8 membres collectifs
- 132 vétérans
- 8 membres d'honneur

Périodique professionnel MPG

Beaucoup d'encre a coulé l'année dernière au sujet de notre journal professionnel MPG. Je pensai en tout premier lieu aux nombreux articles techniques instructifs et très appréciés, aux publications et au travail des rédacteurs et des rapporteurs qui s'efforcent toujours de donner une information objective aux spécialistes en matière de mensuration et aux autres groupes intéressés.

Malheureusement, la publication de l'article sur la REMO intitulé «Un coup d'épée dans l'eau» dans le numéro 4/89 de l'MPG sur un thème très délicat a fortement préoccupé les lecteurs, certains même irrités.

Les actions et réactions enregistrées jusqu'à la suspension du rédacteur en chef, le Prof. H. J. Matthias, ont déclenché un sentiment de malaise parmi les associations professionnelles et parfois même au-delà des frontières de notre pays.

Puisqu'à mon avis assez a été rapporté et publié sur ce chapitre, je me contente de ne revenir que sur la prise de position du Comité central qui représente l'opinion de l'Association suisse des techniciens-géomètres.

C'est avec consternation que le Comité central a pris connaissance d'une lettre du 25 juillet 1989 lui apprenant la suspension du rédacteur en chef de l'MPG par le Comité de la SSMAF. Notre Comité central a immédiatement fait part au Président central de la SSMAF de sa déception quant à la manière unilatérale d'agir du Président central de la SSMAF pour quelque motif que ce soit sans entendre auparavant l'opinion de l'ASTG en tant qu'association assurant son soutien financier à l'MPG et de suspendre le rédacteur en chef, ce qui revient en fait à un renvoi. Le Comité ne peut accepter cette manière de procéder; il a d'ores et déjà invité la direction du projet REMO de rétablir la confiance entre les associations engagées et de défendre la cause de la REMO.

Lors d'une rencontre extraordinaire des représentants des associations qui contribuent à l'MPG, le Président central de la SSMAF a justifié les décisions du Comité SSMAF et présente les excuses de ce dernier pour avoir agi seul en la matière.

Avec la nomination de Thomas Glatthard comme rédacteur en chef ad interim, la relève est momentanément assurée. Le coût supplémentaire qui en résulte jusqu'à fin 1990 est entièrement à charge de la SSMAF.

Loèche-les-Bains – Appartement de vacances Marmotta de l'ASTG

Lors de l'Assemblée générale du 3 juin 1989 à Lugano il a été décidé de vendre l'appartement de vacances Marmotta à Loèche-les-Bains. Le Comité central a reçu le mandat et une procuration pour réaliser cette affaire. Cet appartement fut acquis en 1973 comme un lieu de détente et de vacances et un centre de séminaires pour l'ASTG au prix d'achat de 200 000.— francs. Il a été financé comme suit:

- par des fonds provenant de la fortune de l'association (Fonds de réserve, resp. produit de la liquidation de l'assurance-décès)

- par la souscription de parts par les membres de notre association

- par des fonds extérieurs sous forme de 1^{ère} hypothèque auprès du Crédit Suisse.

Selon le rapport d'estimation établi par l'expert en matière d'évaluations, la valeur estimative de l'objet d'élève à fr. 162 000.—, le mobilier y compris.

Conformément au mandat qui lui avait été confié, le Comité central a procédé à la mise en vente de l'appartement de vacances de l'ASTG en faisant paraître des annonces à cette fin et en informant la Fédération des sociétés suisses d'employés, les architectes, et en approchant ponctuellement d'éventuels autres intéressés. Malheureusement, notre proposition n'a pas rencontré l'intérêt souhaité, et il n'a pas été possible d'obtenir le prix de vente que nous estimions raisonnable.

Cependant, le Comité central est heureux que l'appartement Marmotta N° 11 à Loèche-les-Bains ait pu être vendu à M. Roland Noti, Loèche-les-Bains au prix de fr. 205 000.—.

La vente s'est faite avec la cession de tous les droits et obligations, tels qu'ils ont été acquis en son temps. L'acquéreur a repris les baux à loyer existants pour l'appartement et le garage jusqu'au 10 mars 1990. La passation de la propriété a eu lieu le 1^{er} décembre 1989 par la signature du contrat d'achat et la déposition de l'acte notarié le 19 janvier 1990 auprès du Notariat communal de Loèche-les-Bains. Quant au décompte final, le Comité en informera les membres lors de l'Assemblée générale du 5 mai 1990 à Schaffhouse.

Règlement sur l'organisation de l'examen professionnel pour techniciens-géomètres

En date du 13 avril 1989, le Département fédéral de l'économie publique a mis en vigueur le nouveau Règlement sur l'organisation de l'examen professionnel pour techniciens-géomètres. Ce document a été publié dans le N° 12/89 de l'MPG.

En automne 1989, l'examen professionnel a été organisé et s'est déroulé selon le nouveau règlement sous la direction de la nouvelle commission paritaire qui se compose de représentants des associations professionnelles ASTG, SSMAF, GP/SSMAF et GP/UTS. 18 candidats ont réussi l'examen avec succès.

L'examen en vue d'obtenir le certificat professionnel a été organisé par la Direction fédérale des mensurations cadastrales à Berne et s'est déroulé pour la dernière fois selon l'ancien règlement en automne 1989. 13 candidats ont réussi l'examen avec succès.

Les noms des candidats ont été publiés dans le N° 11, resp. 12 de l'MPG. Je profite de l'occasion qui m'est offerte ici pour présenter mes vives félicitations aux nouveaux collègues.

Cours préparatoires pour l'examen professionnel pour techniciens-géomètres

Pour préparer les candidats à l'examen professionnel très difficile pour techniciens-géomètres qui se déroulera dorénavant se-

lon le nouveau règlement, l'ASTG organise des cours préparatoires avec l'appui des écoles professionnelles, des collègues de l'ASTG, de la SSMAF, du GP/SSMAF et de la Société suisse pour la photogrammétrie appliquée. Ces cours sont organisés en trois langues et se déroulent à Lugano, Lausanne et Zurich. Comme il s'agit de cours professionnels, l'intérêt qu'ils suscitent est grand et la participation nombreuse. Les organisateurs s'efforcent d'adapter le matériel didactique en permanence et de l'élargir dans la mesure du possible. Les personnes qui s'intéressent à participer à l'un de ces cours sont priées de consulter les publications officielles dans notre revue professionnelle.

Règlement sur la formation et plan d'enseignement pour dessinateurs-géomètres

Un groupe de travail paritaire composé de représentants des associations et des écoles professionnelles a révisé le règlement et remis cette refonte à l'OFIAMT pour la fin de 1989.

Le remplacement de la dénomination «dessinateur-géomètre» par «opérateur en mensuration» a été un point très controversé.

La Conférence des présidents de l'ASTG du 28 novembre 1989 s'est prononcée pour le maintien de l'ancienne dénomination. Si l'OFIAMT opte pour le nouveau nom et refuse de maintenir l'ancien, le Comité central organisera un vote consultatif auprès de l'association générale. Ce sont les membres de l'ASTG qui doivent pouvoir se prononcer sur la dénomination future de cette profession.

Le Comité central a déjà commencé les préparatifs pour un tel vote.

Cours d'introduction

Selon l'art. 16 de la Loi fédérale sur la formation professionnelle, les associations professionnelles ont l'obligation d'organiser des cours d'introduction. Le groupe de travail paritaire qui réunit des représentants de la SSMAF, de l'ASTG et du GP/UTS ont voté le Règlement sur les cours d'introduction pour apprentis dessinateurs-géomètres (apprentis opérateurs en mensuration) à l'intention des associations professionnelles et de l'OFIAMT respectivement.

Selon l'article 3 dudit règlement, les organes responsables de ces cours seront les suivants:

- a) les commissions de surveillance
- b) les commissions de cours

L'art. 4 fixe le nombre des membres qui siègent au sein des commissions de surveillance. L'ASTG a droit à 3 délégués.

Les sections sont invitées à proposer jusqu'au 31 mars 1990 trois membres compétents pour siéger dans la commission de surveillance.

Le choix de ces trois membres sera effectué par le Comité central qui tiendra compte des trois régions linguistiques.

Selon l'art. 6, les cours d'introduction se déroulent sous la direction d'une commission régionale des cours. Le choix des membres de cette commission aura lieu ultérieurement.

Questions contractuelles et de travail

Accord

L'accord révisé a été adopté le 3 juin 1989 par l'Assemblée générale de l'ASTG et le 8 du même mois par l'Assemblée des membres du GP/SSMAF. Il est entré en vigueur avec effet rétroactif au 1er janvier 1989.

Voici les modifications les plus importantes:

- Introduction d'une nouvelle catégorie de salaires III b pour les techniciens-géomètres avec examen professionnel supérieur selon le nouveau règlement.
- Les salaires des années de pratique après obtention des attestations des catégories correspondantes ont été redéfinis et le nombre d'années abaissé de 30 à 20 respectivement à 15.
- Les salaires des catégories I, III et IV ont été adaptés et sensiblement augmentés.
- De plus, selon à la masse salariale effectivement versée, les salaires ont progressé par rapport à l'ancienne échelle des salaires. Il a ainsi été tenu compte partiellement du retard enregistré dans l'évolution des salaires dans les professions de la mensuration.

Dans le but de freiner le départ évident des spécialistes en mensuration vers d'autres professions mieux rémunérées, nos partenaires contractuels ont soumis l'année dernière à la Direction fédérale des mensurations, à la SIA et à la Commission chargée de l'étude des tarifs et des honoraires un postulat en faveur d'adaptations des tarifs des honoraires et ont souligné la nécessité d'adapter les salaires.

Pour la fin de l'année 1989, le Comité de du GP/SSMAF a recommandé à ses membres de concéder à leurs collaborateurs une augmentation de salaire de 8-9% en moyenne à partir du 1er janvier 1990, progression calculée sur la masse salariale brute de 1989 (c'est-à-dire adaptation des salaires au taux de renchérissement plus augmentation réelle).

La liste des salaires de référence actuels a été envoyée personnellement à tous les membres en date du 8 décembre 1989.

Formation et formation continue

Ce problème préoccupe actuellement toutes les associations de toutes les professions. Non seulement pour les employeurs et les employés, mais également pour les hautes écoles et les écoles professionnelles, les établissements d'enseignement et autres lieux de formation, la formation et la formation continue demeureront un souci durant de nombreuses années encore. Le Comité central, la Commission pour l'étude de questions professionnelles et de formation, ainsi que les sections ne sont pas restés inactifs. Je ne voudrais mentionner ici que quelques éléments qui ont certainement contribué à déclencher un nombre d'activités en faveur de la formation et de la formation continue.

- L'ASTG est membre-invité de la Commission informatique de la SSMAF. Il lui a ainsi été possible de se faire entendre en particulier quant à la coordination de la formation et de la formation continue entre les

différentes associations professionnelles, telle qu'elle ressort du concept élaboré par l'ASTG pour la formation professionnelle continue.

- Les associations professionnelles qui regroupent les spécialistes en la matière ont une nouvelle fois pu organiser une réunion DAO à Zurich.
- Au printemps 1990, une conférence de coordination de la formation et de la formation continue sera convoquée, à laquelle participeront des représentants de toutes les associations professionnelles, des hautes écoles, des écoles professionnelles, des écoles d'ingénieurs ainsi que des commissions d'examen. Le projet d'un accord de coopération entre les associations professionnelles et les écoles œuvrant dans la mensuration officielle a déjà été élaboré.
- Il ne faut pas non plus sous-estimer l'activité en cours actuellement dans les différentes sections (pas encore dans toutes) en rapport avec la formation et la formation permanente ainsi que l'organisation de cours appropriés.
- Les cours de formation continue centraux qui ont eu lieu à Zurich et en Valais méritent d'être mentionnés en particulier.
- Les manifestations communes sur le plan local entre employeurs et employés semblent graduellement prendre pied.
- Les cours préparatoires pour l'examen professionnel pour techniciens-géomètres organisés à Lausanne, Lugano et Zurich rencontrent un vif intérêt et sont bien fréquentés.
- L'introduction au sein des entreprises de la formation et de la formation continue en faveur du personnel de bureau semble également se généraliser - à quelques exceptions près, cependant.
- Diverses propositions nous sont offertes par les hautes écoles, la Société pour la photogrammétrie appliquée ainsi que par diverses sociétés spécialisées en logiciel et en matériel informatique pour améliorer nos connaissances en la matière.

La Commission pour l'étude de questions professionnelles et de formation a été mandatée par le Comité central d'élaborer, sous forme d'avenant au concept de formation continue de l'ASTG, un concept concret pour «l'Organisation et la réalisation de la formation et de la formation continue pour l'association générale».

L'organisation et la réalisation de tels projets n'est possible que si l'association générale soutient activement les organes responsables et les organisateurs.

Politique professionnelle Structure de l'Association

Le Comité central se préoccupe depuis longtemps du fait que de moins en moins de membres de notre association sont prêts à assumer une charge ou de remplir une quelconque fonction au sein de notre organisation.

Les raisons qui justifient le refus d'un tel mandat ne manquent certainement pas. Mais

cela ne change rien au fait que les obligations statutaires doivent être remplies.

Si nous voulons que la direction de notre organisation professionnelle puisse se faire conformément aux statuts, chacun est appelé à y participer et à assumer ses responsabilités.

Pour décrire brièvement la situation actuelle au sein de notre association professionnelle, elle se caractérise par une majorité silencieuse et passive évidente qui profite des avantages qu'une adhésion procure.

Mais une autre version est tout aussi valable, à savoir que c'est la grande majorité silencieuse et passive qui en tire tous les profits. Lors de la Conférence des présidents convoquée par le Comité central pour le 25 novembre 1989, les participants ont pris connaissance avec désillusion des propositions du Comité quant à une éventuelle restructuration et des résultats du sondage fait sur la situation actuelle de notre association.

Le Comité vise une répartition homogène des mandats, proportionnelle au nombre de membres. Actuellement, 4 sections ne sont pas représentées, 8 sont sous-représentées et 3 ont trop de représentants. La représentation selon les régions linguistiques montre que toutes les sections romandes sont sous-représentées. Sur un total de 27 mandats, un est vacant depuis deux ans et 22 sont assumés en double-fonction faute de candidats.

Conformément à notre système de milice, les charges doivent être réparties géographiquement sur l'ensemble de la Suisse et selon les régions linguistiques. Les fonctionnaires doivent être issus de l'économie privée et de l'administration publique, et la représentation doit être proportionnelle au nombre de membres des différentes sections. Ce n'est que selon cette clé de répartition qu'il sera possible de tenir compte équitablement des besoins des différents, sections et régions linguistiques. Lors de la conférence des présents, les sections ont été invitées à discuter de ce problème et de communiquer au Comité central le résultat de ces entretiens. Pour les raisons que nous venons d'évoquer, le Comité central se voit dans l'obligation de mettre sur pied de nouvelles structures à relativement brève échéance, sans que cela implique des conséquences pour le moment.

Démissions et élections

Notre secrétaire et membre du Comité central, Hansruedi Göldi, a présenté sa démission pour la prochaine Assemblée générale du 5 mai 1990. Hansruedi a été nommé chef du Service de l'urbanisme de la Commune de Wollerau et reprendra ses nouvelles fonctions le 1er avril 1990. Cette nouvelle charge ne lui permettra pas d'en assumer d'autres parallèlement. Mais Hansruedi m'a promis de demeurer pour le moment président de la commission pour l'étude de questions professionnelles et de formation.

Il n'y a pas d'autres démissions.

Ainsi, les élections suivantes seront soumises à la prochaine Assemblée générale à Schaffhouse:

Nouvelles élections:

- d'un membre du Comité central

– d'un membre de la Commission pour l'étude de questions contractuelles et de travail.

Dans cette commission, un mandat est vacant depuis deux ans. Il est regrettable que le travail de cette commission en particulier ne soit pas mieux apprécié que par l'approbation en silence des salaires attrayants qui résultent des négociations parfois laborieuses entre employeurs et employés. J'invite les Présidents de section à soumettre leurs propositions au sujet de ces nouvelles élections par écrit au secrétariat central.

Réélections:

Les fonctionnaires suivants sont rééligibles:

le Président central: Theo Deflorin

le vice-président central: Paul Richle

le caissier central: Ulrich Affolter

le rédacteur: Walter Sigrist

2 membres de la Commission pour l'étude de questions contractuelles et de travail: Peter Gregoli, Erwin Tobler

2 membres de la Commission pour l'étude de questions professionnelles et de travail: Jean-Jacques Clément, Hansruedi Göldi

1 délégué de la Commission technique: Michael Jöhri

1 délégué de l'Association FSE: Otto Kunz

2 délégués du Bureau de conciliation:

Christian Jäger, J. P. Naegeli

1 reviseur suppléant pour Paul-André Morandi qui, selon les statuts, arrive au terme de son mandat

Considérations finales

Pour terminer mon rapport, il ne me reste plus qu'à remercier en tout premier lieu mes collègues au sein du Comité central pour une collaboration agréable et fructueuse. Mais je remercie également les Commissions, les Groupes de travail et les Sections qui, par leurs prises de position et leurs votes, ont appuyé les décisions du Comité central. Je vous remercie tous, mes chers Collègues, pour votre fidélité à notre association.

Le Président central: *Theo Deflorin*

Rapporto annuale del comitato centrale per l'anno 1989

Ancora una volta, all'inizio del mio rapporto, posso constatare che per l'Associazione si è trattato di un anno coronato dal successo e da intensi lavori.

In breve, ecco i fatti essenziali.

Durante lo scorso anno, il comitato centrale ha svolto le sue attività in 5 riunioni di comitato e 1 conferenza dei presidenti, oltre al tempo di presenza straordinario trascorso in seno a commissioni, gruppi di lavoro e delegazioni.

– Movimento membri

– Rivista tecnica

– Leukerbad

– Regolamento sull'esecuzione dell'esame professionale per tecnici catastali

– Corsi preparatori all'esame professionale per tecnici catastali

– Regolamento sulla formazione e sull'iter scolastico per la professione di disegnatore-catastale

– Corsi introduttivi

– Questioni lavorative e contrattuali

– Formazione e perfezionamento professionale

– Politica professionale e di categoria

– Dimissioni

Movimento membri

Il 31. 12. 1989 l'effettivo dei membri era di:

– 1286 membri ordinari

– 8 membri collettivi

– 132 veterani

– 8 membri d'onore

Rivista tecnica VPK

Lo scorso anno è stato scritto molto nella VPK e a proposito della VPK. Faccio essenzialmente riferimento alla pubblicazione di numerosi rapporti specialistici, articoli e servizi – tutti ottimi e di facile lettura – dei redattori e dei relatori che, con grande impegno, fanno del loro meglio per informare obiettivamente gli esperti di misurazioni e altri gruppi tecnici, interessati al settore.

Purtroppo nella VPK 4/89, con il rapporto sulla RIMU, è stato fatto un buco nell'acqua. Infatti, i lettori sono stati eccessivamente sollecitati, strapazzati e/o persino provocati in merito a un tema scottante.

Le reazioni e le azioni da ciò scaturite, fino alla sospensione del caporedattore Prof. Dott. H. J. Matthias, hanno creato un senso di malessere nelle associazioni professionali, che ha superato le frontiere. Dato che a questo riguardo sono già state scritte e pubblicate molte cose vorrei limitarmi a menzionare la presa di posizione del comitato centrale, vista dalla prospettiva dell'Associazione svizzera dei tecnici-catastali.

Con grande sorpresa, in uno scritto del 25 luglio 1989 il comitato centrale ha appreso dell'immediata sospensione del caporedattore della VPK, ordinata dalla SSCGR. Il comitato centrale ha immediatamente comunicato al presidente della SSCGR il suo disappunto per il modo di procedere univoco – indipendentemente dalla motivazione – da parte del comitato SSCGR, senza previa consultazione dell'ASTC, quale associazione promotrice VPK. Ossia: di sospendere e licenziare in tronco il caporedattore.

Il comitato non accetta la scelta individuale adottata dalla SSCGR. Al contempo ha pure sollecitato la direzione del progetto RIMU a ristabilire la fiducia reciproca tra le due associazioni e a prendere posizione in merito alla questione RIMU.

In occasione di un incontro straordinario tra i rappresentanti delle associazioni promotrici della VPK, il presidente centrale della SSCGR ha motivato il modo di procedere e le decisioni del comitato SSCGR, presentando anche le scuse alle associazioni in questione per il comportamento della SSCGR.

La successione del caporedattore è stata momentaneamente risolta con il mandato interinale di Thomas Glatthard, quale caporedattore. Fino alla fine del 1990 la maggiorazione delle spese da ciò risultante è completamente a carico della SSCGR.

Appartamento ASTC Marmotta a Leukerbad

Durante l'assemblea generale del 3 giugno 1989 a Lugano è stato deciso di vendere l'appartamento Marmotta a Leukerbad e al comitato centrale è stato conferito l'incarico e la delega di portare a termine quest'operazione.

Quest'appartamento è stato acquistato nel 1973 per Fr. 200 000.– e doveva servire all'ASTC come centro di riposo, vacanza e seminari. L'Associazione ha finanziato e acquistato tale oggetto con un totale di Fr. 200 000.– provenienti:

– dal patrimonio di allora dell'Associazione (deposito dal fondo di riserva risp. ricavo dalla cassa d'assicurazione in caso di morte, ormai liquidata) mezzi propri

– dalla sottoscrizione di partecipazioni da parte di membri dell'Associazione

– da fondi di terzi quale 1ma ipoteca presso il Credito Svizzero.

Il valore ufficiale di stima, in base al rapporto degli esperti di stima competenti, è stato valutato a Fr. 162 000.–, mobilio compreso.

In conformità al mandato conferitogli, il comitato centrale ha promosso la vendita dell'appartamento di vacanza, presentandolo all'Unione svizzera delle associazioni d'impiegati, ad architetti e a singole persone interessate.

Purtroppo la nostra offerta non ha riscontrato un successo strepitoso e il prezzo di vendita da noi auspicato non è stato raggiunto. Siamo tuttavia lieti di annunciare che l'appartamento Marmotta n. 11 a Leukerbad è stato venduto al signor Roland Noti al prezzo di Fr. 205 000.–.

La cessione è avvenuta con tutti i diritti e gli oneri richiesti. L'acquirente si è accollato i contratti di locazione già esistenti sull'appartamento e sul garage fino al 10.3.1990, quale trasferimento della proprietà. Quest'ultimo è avvenuto il 1. 12. 1989 con la firma del contratto di compra-vendita e l'attestazione presentata il 19. 1. 1990 presso l'autorità competente di Leuk. Il 5 maggio 1990 a Sciaffusa, il comitato centrale informerà l'assemblea generale in merito al conteggio finale.

Regolamento sull'esecuzione dell'esame professionale per tecnici-catastali

Il 13 aprile 1989, il Dipartimento federale dell'economia pubblica ha emanato un nuovo regolamento sull'esecuzione dell'esame professionale per tecnici-catastali. Questo regolamento è stato pubblicato sulla VPK 12/89. Nell'autunno 1989, sotto l'organizzazione e la gestione della nuova commissione paritetica d'esame delle associazioni promotrici ASTC, SSCGR, GP/SSCGR e SST-GSM, si è proceduto a effettuare l'esame professionale secondo il nuovo regolamento.

18 candidati hanno superato quest'esame con successo.

Nell'autunno del 1989, per l'ultima volta, è stato organizzato ed effettuato dalla Direzione federale delle misurazioni di Berna, secondo il vecchio regolamento, l'esame per il certificato di stato professionale per tecnici-catastali. Quest'esame è stato superato con successo da 13 candidati.

I nomi dei candidati sono stati pubblicati nella VPK 11/89 e 12/89. Colgo l'occasione per congratularmi con tutti i colleghi per il successo riportato.

Corsi preparatori all'esame professionale per tecnici catastali

Per la preparazione all'esigente esame professionale per tecnici catastali, l'ASTC organizza dei corsi preparatori basati sul nuovo regolamento. Tali corsi sono tenuti nelle 3 regioni linguistiche – a Lugano, Losanna e Zurigo – con la partecipazione delle scuole professionali, di colleghi dell'ASTC, della SSCGR, del GP/SSCGR e della Società svizzera di fotogrammetria applicata. L'interesse e la partecipazione sono relativamente grandi. Gli organizzatori si preoccupano in continuazione adattare e, se possibile, ampliare il materiale d'esame. Le persone interessate a frequentare tali corsi sono pregate di osservare le pubblicazioni ufficiali nella rivista tecnica.

Regolamento sulla formazione e sull'iter scolastico per la professione di disegnatore catastale

Il regolamento è stato elaborato e riveduto da un gruppo paritetico di lavoro delle associazioni e delle scuole professionali e, alla fine del 1989, è stato consegnato all'UFIAML. Un capitolo molto contestato è stata la soppressione della denominazione professionale «disegnatore catastale», sostituita da «operatore catastale».

Durante la conferenza dei presidenti del 28.11.89 ci si è detti favorevoli al mantenimento della denominazione attuale. In caso di mancata accettazione o rifiuto della vecchia denominazione professionale da parte dell'UFIAML, il comitato centrale porterà avanti una votazione di approvazione in seno a tutta l'Associazione. Saranno i soci ASTC a dover decidere come sarà la futura denominazione professionale.

I relativi preparativi sono già stati avviati dal comitato centrale.

Corsi introduttivi

In conformità all'art. 16 della Legge federale sulla formazione professionale, le associazioni professionali sono tenute a organizzare dei corsi introduttivi. Il gruppo paritetico di lavoro delle associazioni promotrici SSCGR, ASTC e SST-GSM hanno emanato, all'attenzione delle associazioni professionali e dell'UFIAML, il regolamento sui corsi introduttivi per apprendisti tecnici-catastali (apprendisti operatori-catastali).

All'art. 3 di questo regolamento sono menzionati gli organi dei promotori dei corsi:

- a) le commissioni di sorveglianza
- b) le commissioni dei corsi

All'art. 4 è sancito il numero dei membri della commissione di sorveglianza. All'ASTC spettano 3 membri nella commissione di sorveglianza.

«Le sezioni sono sollecitate, entro il 31 marzo 1990, a comunicare alla segreteria ASTC i nomi di 3 membri legittimati dell'Associazione, per entrare nella commissione di sorveglianza.»

Per tale nomina sono tenute in considerazione le 3 regioni linguistiche. L'elezione di questi membri è effettuata dal comitato centrale.

In conformità all'art. 6, i corsi introduttivi sono organizzati sotto la direzione di una commissione regionale dei corsi. L'elezione dei membri della commissione dei corsi avverrà in un secondo tempo.

Questioni lavorative e contrattuali

Convenzione

Il 3 giugno l'assemblea generale dell'ASTC e l'8 giugno l'assemblea dei delegati della SSCGR hanno fatto entrare in vigore, retroattivamente dal 1.1.1989, la convenzione revisionata.

Le novità essenziali consistono:

- nell'introduzione di una nuova categoria salariale III b per tecnici-catastali aventi superato l'esame tecnico superiore, secondo il nuovo regolamento;
 - nella nuova fissazione dei salari – da 30 a 20, risp. a 15 – degli anni d'attività, dopo il raggiungimento dei relativi certificati di categoria;
 - nell'adeguamento e aumento sostanziale dei salari delle categorie I, III e IV;
 - nell'incremento dei salari, essenzialmente ancora secondo la somma di salario effettivamente pagata, a confronto della scala dei salari indicativi. In tal modo si è tenuta in considerazione una parte del ritardo dello sviluppo salariale registrato nelle professioni catastali. L'anno scorso, per frenare il forte esodo in professioni meglio retribuite, i nostri partner hanno postulato presso la Direzione federale delle misurazioni, della SIA e della commissione delle tariffe e degli onorari, un adattamento tariffario e l'esigenza di un adeguamento salariale reale.
- Alla fine del 1989, il comitato della SSCGR ha emanato la raccomandazione presso i suoi membri di assicurare ai loro collaboratori, a partire dal 1.1.1990, un aumento medio dell'8-9% (cioè adattamento al rincaro e ai salari reali) sulla somma lorda di salario del 1989. Gli attuali salari indicativi sono stati personalmente consegnati a tutti i membri l'8.12.1989.

Formazione e perfezionamento professionale

Quest'argomento è d'attualità presso tutte le associazioni professionali. Infatti, la formazione e il perfezionamento professionale saranno ancora per molti anni – se non permanentemente – un compito di spettanza di datori di lavoro, lavoratori, scuole professionali, università, istituti scolastici e centri di formazione.

Il comitato centrale, la commissione per la formazione professionale e le questioni di categoria, nonché le sezioni non sono rimaste con le mani in mano. Vorrei menzionare alcuni fattori che hanno fornito un contributo essenziale affinché si intraprendessero svariate attività a favore della formazione e del perfezionamento professionale:

- l'ASTC è ospite della commissione d'informatica della SSCGR. In quest'organismo è stato possibile avere un influsso positivo per la realizzazione di vari desideri e sollecitazioni dell'ASTC e, in particolare, per la promozione del coordinamento tra le associazioni del concetto di formazione e del perfezionamento professionale, come postulato nel concetto ASTC sul perfezionamento professionale.
- È stato nuovamente possibile organizzare un incontro CAD a Zurigo, sotto l'egida delle associazioni specialistiche.
- Per la primavera del 1990 è stata indetta una conferenza di coordinamento sulla formazione e il perfezionamento professionale che prevede la partecipazione di tutte le associazioni professionali, dei politecnici, delle scuole professionali, delle scuole d'ingegneri e delle commissioni d'esame. E già stata presentata una proposta sulle relative convenzioni sulla collaborazione tra le associazioni professionali e le scuole per ciò che attiene alla misurazione ufficiale.
- Non si devono sottovalutare le attività, relative alla formazione e al perfezionamento professionale, e la loro organizzazione e realizzazione nelle singole sezioni (anche se attualmente non è ancora il caso per tutte).
- Non vanno dimenticati i corsi centrali di perfezionamento professionale tenuti a Zurigo e nel Vallese.
- Stanno affermandosi sempre più le manifestazioni locali tenute unitamente tra i datori di lavoro e i lavoratori.
- A Losanna, Lugano e Zurigo, i corsi preparatori per l'esame tecnico per tecnici-catastali hanno registrato notevole successo e godono di una buona partecipazione.
- L'introduzione, all'interno delle aziende, del concetto di formazione e perfezionamento professionale sembra acquisire sempre maggiore popolarità – anche se non è ancora realizzata ovunque.
- Per ampliare le nostre conoscenze tecniche, sono disponibili diverse offerte presentate da università, dalla Società di fotogrammetria applicata e da diverse ditte di software e hardware.

La commissione per la formazione professionale e le questioni di categoria è stata incaricata dal comitato centrale di preparare, quale allegato al concetto di perfezionamento professionale dell'ASTC, un concetto concreto sull'«Organizzazione ed esecuzione della formazione e del perfezionamento professionale, estesi a tutta l'Associazione. La realizzazione, la promozione e l'attuazione di questi progetti potrà avvenire solo se tutta l'associazione appoggerà le autorità dell'associazione e gli organizzatori.

Politica di categoria Struttura dell'Associazione

Da molto tempo a questa parte il comitato centrale è preoccupato dal fatto che sempre più membri dell'Associazione (sia uomini che donne) si distanzino dall'accettare un mandato, indipendentemente dalla funzione e dal

grado, quale funzionari dell'Associazione. Le argomentazioni per il rifiuto di tali incarichi non mancano e non sono nemmeno infondate. Purtroppo, questo non cambia nulla al fatto che l'entità dei compiti e degli obblighi conferiti ai membri non solo sono contenuti e regolamentati negli statuti, ma devono anche essere eseguiti.

Affinché la nostra Associazione abbia una gestione conforme al suo mandato, insistiamo sul fatto che ognuno è sollecitato a partecipare e ad adempire, quale membro, ai compiti previsti dagli statuti.

Se volessi descrivere in breve lo stato reale della nostra Associazione, non posso far altro che constatare che quest'ultima è caratterizzata da un'ampia maggioranza silenziosa, passiva e approfittatrice. Oppure potrebbe valere anche la seguente versione: «ad approfittarne è la grande maggioranza silenziosa e passiva».

In occasione della conferenza dei presidenti del 25. 11. 1989, indetta dal comitato centrale, i partecipanti hanno realisticamente preso in esame la presentazione del comitato su un'eventuale ristrutturazione e sulle indagini raccolte in merito allo stato reale della nostra associazione professionale.

Il comitato mira a una suddivisione omogenea mandati che sia proporzionale al numero dei membri. Infatti, oggi vi sono 4 sezioni che non rappresentano nessun mandato, mentre 8 sezioni sono sottorappresentate e 3 sovra-rappresentate. Alla luce delle regioni linguistiche, tutte le sezioni della Svizzera occidentale sono sottorappresentate in seno all'Associazione. Dei 27 mandati da occupare, 1 è vacante da 2 anni, mentre 22 mandati di funzionari sono svolti con funzioni doppie, vista la scarsità di persone che si mettono a disposizione.

La suddivisione dei seggi e dei mandati deve essere ripartita tra le singole sezioni, rimanendo fedeli al nostro principio di militanza a livello svizzero, contemplando l'aspetto regionale e linguistico, nonché il numero dei membri provenienti dall'economia privata e dell'amministrazione e la proporzione al numero dei soci. Solo in questo modo è possibile far fronte adeguatamente alle esigenze professionali, di categoria e linguistiche delle regioni e sezioni. Durante la summenzionata conferenza dei presidenti, i rappresentanti delle sezioni sono stati invitati a presentare – in base alla documentazione fornita – questa problematica alle loro proprie sezioni e a comunicare al comitato il parere di queste ultime. In seguito ai motivi citati sopra, il comitato centrale si vede indotto a introdurre ed emanare a breve termine delle nuove strutture dell'Associazione, che comporteranno determinati vincoli e conseguenze.

Dimissioni ed elezioni

Hansruedi Göldi, il nostro segretario e membro del comitato centrale, ha dato le dimissioni a partire dalla prossima assemblea generale del 5 maggio 1990. Hansruedi è stato nominato capo dell'Ufficio costruzioni del Comune di Wollerau e il 1° aprile 1990 inizierà a svolgere questa sua nuova funzione. L'esercizio di questo compito di grande responsabilità non gli permette oneri supplementari e non gli rimane tempo sufficiente per lo svolgi-

mento di attività accessorie. Tuttavia, Hansruedi mi ha assicurato che provvisoriamente manterrà la presidenza della commissione per la formazione professionale e le questioni di categoria.

Non sono state presentate altre dimissioni.

Quindi, in occasione della prossima assemblea generale di Sciaffusa si effettueranno le seguenti votazioni:

nuove elezioni

- nomina di un membro del comitato centrale
- nomina di un membro della commissione per le questioni professionali e contrattuali.

In questa commissione un mandato è ormai vacante da due anni. Sono molto dispiaciuto che proprio il lavoro di questa commissione sia coronato da un tacito assenso, visti gli interessanti salari pattuiti tra datori di lavoro e lavoratori, ma che non riscontri una partecipazione attiva alle lungaggini trattative. Sollecito i presidenti delle sezioni a inoltrare alla segreteria centrale delle proposte per iscritto relative alle rielezioni.

Rielezioni

I seguenti rappresentanti si mettono a disposizione per la rielezione:

il presidente centrale: Theo Deflorin
il vicepresidente centrale: Paul Richle
il cassiere centrale: Ulrich Affolter
2 membri della commissione per le questioni lavorative e contrattuali: Peter Gregoli, Erwin Tobler

2 membri della commissione per il perfezionamento professionale e le questioni di categoria: Jean-Jacques Clement, Hansruedi Göldi

1 delegato della commissione tecnica: Michael Jöhri

1 delegato FSI: Otto Kunz

2 delegati dell'ufficio di conciliazione:

Christian Jäger, J. P. Nägeli

1 sostituto revisore per: Paul-André Morandi
dimissionario conformemente agli statuti

Conclusione

Concludendo il mio rapporto, non mi resta che ringraziare tutti voi. I miei ringraziamenti vanno innanzitutto alla mia collega e ai miei colleghi del comitato centrale per l'ottima e proficua collaborazione. Un sentito grazie e la profonda considerazione per il lavoro svolto sono diretti alle commissioni, ai gruppi di lavoro e alle sezioni che hanno appoggiato il comitato centrale con i loro pareri e i loro voti.

Esprimo i miei ringraziamenti anche a tutti voi colleghi per la fiducia riposta nell'Associazione.

Il Presidente centrale: *Theo Deflorin*

VSVT-Zentralsekretariat:

ASTG secrétariat central:

T. Deflorin, Montalinstr. 405, 7012 Felsberg
Tel. 081 / 21 32 69 Geschäft
Tel. 081 / 22 04 63 ☉ Privat

Stellenvermittlung

Auskunft und Anmeldung:

Service de placement

pour tous renseignements:

Alex Meyer
Sunnbühlstrasse 19, 8604 Volketswil
Tel. 01 / 820 00 11 G
Tel. 01 / 945 00 57 P

SIA-FKV/SIA-GRG

Fachgruppe der Kultur- und Vermessungsingenieure
Groupe spécialisée des ingénieurs du génie rural et des ingénieurs-géomètres

Assemblée générale 1989 9 novembre 1989 à 10 h 15 Kunst- und Kongresshaus (Nordsaal), Lucerne

Présents:

J.-L. Sautier, Président
O. Hiestand, Vice-Président
P. Manz
P. Duerst
H. R. Strasser
M. Forrer
R. Landolt, Caissier
R. Arioli
P. Simonin (Secrétaire du jour)
Membres: 70

Excusés:

P. Regamey
M. Eggli
H. Zaugg
F. Zollinger
U. Haftka
B. Steinmann

Une minute de silence est observée à la mémoire de M. Eduard Strebel, membre honoraire.

Ordre du jour

1. Salutations, désignation des scrutateurs
2. Procès-verbal de l'assemblée générale du 23 septembre 1988 à Bellinzona
3. Rapport annuel du président
4. Comptes 1987 et 1988 – rapport des vérificateurs
5. Budget 1990 et cotisations annuelles
6. Elections
7. Programme 1990 et prochaine assemblée générale
8. Voyage d'étude 1990 et enquête générale
9. Divers

1. Salutations, designations des scrutateurs

Monsieur Jean-Luc Sautier, Président, ouvre l'assemblée et salue les membres présents.